

**C.L.I.L. – CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING  
PRACTICAL METHODOLOGY**

*for Teachers who teach SCIENCE or MATHS or TECHNICAL SUBJECTS  
“BILINGUALLY” IN ENGLISH AT SECONDARY LEVEL*

**2 Week Course: PORTSMOUTH: MONDAY 25 JUNE – SATURDAY 07 JULY 2012**

**DRAFT PROGRAMME**

DAY & DATE	MORNING	AFTERNOON	EVENING
MONDAY 25 JUNE			Arrive Portsmouth
TUESDAY 26 JUNE	0900- Welcome and Introduction 1030  1100- Lecture: 'Secondary Education in 1300 England: Recent Developments & Current Issues	1430- Walking tour of Historic 1600 Portsmouth	
WEDNESDAY 27 JUNE	0900- Day visit to a secondary school, including observation of lessons 1600 in chosen subject(s) (Biology, Chemistry, Physics, Maths, etc.)		Optional evening in a Historic pub
THURSDAY 28 JUNE	0900- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1230	1330- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1630	
FRIDAY 29 JULY	0900- Day visit to a secondary school, including observation of lessons 1600 in chosen subject(s)		
SATURDAY 30 JUNE	0830- Educational visit to London 2000 Visit the Science Museum and Natural History Museum		
SUNDAY 01 JULY	Free for individual research or Optional visit to Portsmouth Historic Dockyard (The Royal Naval Museum, Nelson's Ship: HMS Victory, The Mary Rose Museum, 'Action Stations' and Harbour Tour.)		
MONDAY 02 JULY	0900- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1230	1330- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1630	
TUESDAY 03 JULY	0900- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1230 relating to Science and Maths	1330- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1630 relating to Science and Maths	Optional theatre visit
WEDNESDAY 04 JULY	0900- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1230 relating to Science and Maths	1330- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1630 relating to Science and Maths	
THURSDAY 05 JULY	0900- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1230 and Language for Secondary Maths and Science	1330- Workshop on C.L.I.L. Methodology 1630 and Language for Secondary Maths and Science	
FRIDAY 06 JULY	SCIENCE TEACHERS: 0900- Lecture: 'The National 1230 Curriculum in Science and the Teaching of Science in British Secondary Schools including teaching materials'. Feedback discussion on school visits Group discussion comparing the Teaching of Science in the different European countries represented – curriculum, materials, methods, standards, assessment, national education policies, etc. with a Science teacher	MATHS TEACHERS: 1330- Lecture: 'The National 1700 Curriculum in Maths and the Teaching of Maths in British Secondary Schools including teaching materials'. Feedback discussion on school visits Group discussion comparing the Teaching of Maths in the different European Countries represented – curriculum, materials, methods, standards, assessment, national education policies, etc. with a Maths teacher  1700- Evaluation Session 1800	
SATURDAY 07 JULY	Depart Portsmouth		

## INTERNATIONAL STUDY PROGRAMMES

The Manor, Hazleton, Cheltenham, GL54 4EB, UK  
Tel: 00 44 1451 860379 Fax: 00 44 1451 860482  
email: [Discover@International-Study-Programmes.org.uk](mailto:Discover@International-Study-Programmes.org.uk)  
[www.International-Study-Programmes.org.uk](http://www.International-Study-Programmes.org.uk)

### **C.L.I.L. – CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING 1 & 2 WEEK COURSES FOR TEACHERS WHO TEACH THEIR SUBJECT “BILINGUALLY” IN ENGLISH AT SECONDARY LEVEL 2012**

**HISTORY, GEOGRAPHY** & OTHER HUMANITIES & ARTS SUBJECTS (Social Studies, Religious Studies, Music, Economics etc.) & VOCATIONAL SUBJECTS such as Tourism, Business Studies & Secretarial Studies:

CHELTENHAM	:	Sunday 05 February – Saturday 18 February	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Monday 06 February – Saturday 18 February	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Saturday 11 February – Sunday 19 February	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week
PORTSMOUTH	:	Saturday 23 June – Sunday 1 July	Fee: €798	Accom €432	Total: €1230	1week
PORTSMOUTH	:	Monday 25 June – Saturday 07 July	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Sunday 01 July – Friday 13 July	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Sunday 01 July – Saturday 14 July	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Saturday 14 July – Sunday 22 July	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week
CHELTENHAM	:	Sunday 15 July – Friday 27 July	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Sunday 15 July – Saturday 28 July	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Sunday 21 October – Saturday 03 November	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Monday 22 October – Saturday 03 November	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Saturday 27 October – Sunday 04 November	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week

### **SCIENCE, MATHS & TECHNICAL SUBJECTS:**

CHELTENHAM	:	Sunday 5 February – Saturday 18 February	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Monday 06 February – Saturday 18 February	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Saturday 11 February – Sunday 19 February	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week
PORTSMOUTH	:	Saturday 23 June – Sunday 1 July	Fee: €798	Accom €432	Total: €1230	1week
PORTSMOUTH	:	Monday 25 June – Saturday 07 July	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
COLCHESTER	:	Sunday 01 July – Friday 13 July	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
COLCHESTER	:	Saturday 14 July – Sunday 22 July	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week
COLCHESTER	:	Sunday 15 July – Thursday 26 July	Fee: €998	Accom €549	Total: €1547	
COLCHESTER	:	Sunday 15 July – Saturday 28 July	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Sunday 21 October – Saturday 03 November	Fee: €1199	Accom €596	Total: €1795	(L)
CHELTENHAM	:	Monday 22 October – Saturday 03 November	Fee: €1129	Accom €569	Total: €1698	
CHELTENHAM	:	Saturday 27 October – Sunday 04 November	Fee: €837	Accom €432	Total: €1269	1week

These courses are designed for secondary & vocational school teachers who teach or are going to teach their subject “bilingually” in English. Applications are also welcome from teachers who have a general interest in C.L.I.L.

Applicants’ level of English should be of a standard whereby they can benefit from the course.

Courses marked (L) are one day longer than other 2 week courses and include 2 or 3 days of ENGLISH LANGUAGE TUITION for teachers who need to improve their general English skills. (See programmes.)

(See separate Information Sheet on Cheltenham Course: Sunday 08 July-Sunday 22 July 2012 for Teachers who teach Secretarial Studies, Business Studies, Accountancy/Book-keeping, Sales or Marketing “bilingually” in English and who also need to improve their own English skills.)

### **COMENIUS GRANTS:**

These courses are listed in the Comenius database and have Comenius reference numbers.

Eligible applicants may apply to the European Union for Comenius funding for all courses.

Grant applications should be made to participants’ National Agency for the Lifelong Learning Programme.

Deadlines: 16 September 2011 for courses starting 01 January – 30 April 2012 (please check with your National Agency)  
? 13 January 2012 for courses starting 01 May – 31 August 2012 (please check with your National Agency)  
? 30 April 2012 for courses starting 01 September – 31 December 2012 (please check with your National Agency)

## **INTERNATIONAL STUDY PROGRAMMES:**

International Study Programmes has 30 years experience in organising courses for Teachers of English on behalf of European Ministries of Education and In-service Teacher Training Institutes and has been organising courses for teachers who teach their subject “bilingually” in English (C.L.I.L.) since 1995.

## **COURSE OBJECTIVES:**

These courses aim to provide teachers with the opportunity:

- To consider C.L.I.L. methodology and to acquire expertise and fresh ideas for teaching their subject in English,
- To acquire ready made teaching materials and to evaluate, adapt and create materials for teaching their subject(s) in English,
- To refresh/improve their language skills, focusing on the language required to teach their subject(s) in English

## **COURSE CONTENT:**

### **1. Workshops on Content and Language Integrated Learning (C.L.I.L.) Methodology:**

conducted by expert C.L.I.L. teacher trainers with many years of experience in training European Teachers and a wealth of exciting ideas to impart: Dr Diana Hicks (author of ‘Cambridge English for Schools’) and Graham Workman.

The workshops include:

- brainstorming of concerns, issues and questions
- principles of C.L.I.L./ ‘bilingual’ methodology
- roles of language and curriculum content in C.L.I.L./ ‘bilingual’ pedagogy : balance and emphasis
- sources, examples and potential uses of additional curriculum materials in English
- introduction to practical examples of bilingual tasks from one curriculum theme (eg. History or Biology): comparison with monolingual tasks and task types
- monolingual and bilingual textbook evaluation
- assessment issues in C.L.I.L.
- reading strategies for bilingual learners
- thinking skills
- working in two languages: code-switching

Some sessions will include trainer presentation of concepts and materials which lead to a discussion and response. Other sessions will encourage participants to critically evaluate currently available materials (in pairs and groups) and produce materials and topic frameworks. Participants will be asked to do the tasks designed for students – a debate, a role play, a simulation, a range of reading tasks (including jigsaw reading) and writing tasks (including process writing).

Some sessions will be in **subject groups** focusing on C.L.I.L. methodology relating to that subject:

An in-depth analysis and use of purpose written bilingual materials.

Examples and suggestions for

- strategies to present and learn specialist vocabulary
- recognising key collocations in each area
- discourse analysis
- frequently used but ‘tricky’ grammar

Guidance and practice in ways to modify monolingual materials for appropriate bilingual use.

### **2. A lecture on Secondary Education in England** focusing on Maths & Science or History & Humanities and **Discussion comparing the teaching of Humanities or Science or Maths in the different European countries represented** – curriculum, materials, methods, standards, assessment, national education policies etc.

### **3. Day visits to secondary schools (or Vocational Colleges)** with the opportunity to observe lessons in Geography, History, Science, Maths or other subjects requested by individuals. (Not in school holidays (courses starting on 15 July) and not on some one week courses).

### **4. English Language Tuition** – 2 or 3 days (on courses marked (L) - see programmes.)

All courses for Science and Maths teachers include **Workshops on English for secondary Maths and Science** focusing on the Language needed to teach these subjects.

### **5. Science & Geography Field Studies and Historical visits:**

**From Colchester:**

- **Visit to London:** Visit The Science Museum and Natural History Museum.
- **Science Teachers: Field Studies at a Riverside Field Studies Centre.**

**From Cheltenham:**

- **Visit to the Big Pit National Coal Mining Museum of Wales at Blaenavon World Heritage Site**
- **Visit to St. Fagans National History Museum (Open-Air Museum of Welsh Life and St Fagans Castle)**
- **History, Geography & Other Humanities Teachers on 2 week courses:**  
**Visit Tewkesbury:** Geographical Perspectives: Floods + Town Planning;  
Historical Perspectives: Medieval Tewkesbury  
**Visit Gloucester Cathedral**

**From Portsmouth:**

- **Visit to London** with visits to subject-related museums (eg The Science Museum, Natural History Museum, Imperial War Museum, Greenwich Observatory, etc).

## **TOTAL PRICE** comprises:

### (a) **COURSE FEE** to include:

Full programme of study sessions and visits as itemized above.

NB. Participants are responsible for paying their own daily transport costs, including transport to secondary schools/colleges. Optional excursions are not included in the price.

### (b) **HOST FAMILY ACCOMMODATION** (as detailed on Page 1) to include:

Full board accommodation with a local family (inclusive of registration fee): 8, 11, 12 or 13 nights  
(Teachers may request to be the only guest of their mother tongue or to stay in the same family as a colleague).

Host families are carefully selected and offer a friendly welcome and opportunities to chat and learn more about life in Britain today. Participants often find that the experience of staying with a host family is one of the most memorable aspects of the course. Accommodation is in single rooms (unless participants request to share). Breakfast, packed lunch and evening meal are provided by the host family. (Food allergies, likes and dislikes are taken into account.)

Please note that many of the suitable residential areas are not within walking distance of the town centre, and most host families are an easy bus ride from the town centre/tuition centre. Local transport from host families to the town centre and local schools is at the participants' own expense and is likely to cost 15-30 Euro per week.

Additional nights with host families can be arranged, giving participants extra time for individual research and visits. Accommodation can be provided for family members (but not unaccompanied children) subject to availability. (Rates on request).

## **PAYMENT:**

Full payment will be due 2 months before the course begins, or for teachers awaiting Comenius funding – as soon as the Comenius grant is received. Cancellation charges apply for cancellations 4 weeks or less before the course commences. 3-4 weeks before arrival: cancellation fee: 380 Euros. No refund for cancellations within 3 weeks of arrival. Cancellation insurance can be arranged through Endsleigh Insurance.

## **LOCATIONS:**

**CHELTENHAM, ENGLAND:** Population: 108,000; 98 miles (157 kilometres) west of London (2¼ hours by rail)

Cheltenham is an elegant spa town, situated on the edge of the Cotswold Hills, which are famous for their picturesque stone villages. Cheltenham is known for its Regency architecture, colourful parks and gardens and it has many attractive residential areas.

The most convenient airports: Heathrow (direct National Express Coach to Cheltenham), Birmingham (rail to Cheltenham) or Bristol (airport bus then rail to Cheltenham)

**COLCHESTER, ENGLAND:** Population 150,000; 54 miles (86 kilometres) north-east of London (1 hour by rail).

Colchester is England's oldest recorded town and first Roman city. It is an attractive town rich in historic buildings, including a fine castle. The Essex coast and many picturesque villages are within easy reach.

The most convenient airport: Stansted (direct National Express coach to Colchester) or other London airports (rail/coach via Central London to Colchester)

**PORTSMOUTH, ENGLAND:** Population: 190,000; 75 miles (120 kilometres) south-west of London (1½ hours by rail).

Portsmouth, situated on the south coast, is an important port, famous for its historic ships - most notably Nelson's "Victory". Old Portsmouth overlooks the busy historic maritime harbour, while the attractive seaside resort area of Southsea, with its parks and gardens and two piers, has four miles of seafront with views across to the Isle of Wight.

The most convenient airports: Southampton (rail to Portsmouth), Heathrow (direct National Express coach to Portsmouth) or Gatwick (direct coach or rail to Portsmouth)

## **TRAVEL:**

Transport at the beginning and end of the course is not provided and International Study Programmes regrets that it is unable to assist with travel arrangements. Please check the most convenient airports above. If arriving at other airports, travel to the course location is generally via central London by coach or rail.

For enquiries and timetables:

National Express Coach: [www.nationalexpress.com](http://www.nationalexpress.com) +44 8717 818 178 (purchase of ticket in advance necessary)  
Rail: [www.thetrainline.com](http://www.thetrainline.com) +44 191 227 5959

There is also a useful website [www.transportdirect.info](http://www.transportdirect.info) which will assist in planning a journey within the UK using every form of transport.

**PREPARATION:** Participants complete a detailed questionnaire before the course starts to indicate their level of experience and training, the subject(s) they teach or plan to teach in English, the subject(s) they wish to observe when visiting British schools and any special requirements. Suggestions for pre-course reading are given.

**OUTCOMES:** Participants will return with

- ready-made materials for immediate use in class and sources for obtaining additional materials
- lesson plans and topic plans
- insights into how C.L.I.L. can be implemented and expanded in their schools at all levels and with students of all abilities and language proficiencies

By the end of the course participants will be able to:

- define the relationship between content and language
- construct tasks which combine curriculum content and new language
- modify monolingual materials for use in bilingual classrooms
- plan a series of bilingual lessons (C.L.I.L.) on one topic
- provide learners with a range of learning strategies for bilingual learning
- predict language needs in texts and tasks
- introduce a range of different task types.

**EVALUATION:** At the end of the course teachers participate in a detailed evaluation of the course.

**FOLLOW UP:** At the end of the course teachers are asked to consider which aspects of the course will be the most relevant to their own teaching situations. On their return they are invited to keep a record of how they have been able to utilise ideas gained on the course in their own classrooms. They are encouraged to share their experiences with their fellow participants by email. Teachers will also have email access to the teacher trainers for discussion and advice after the course.